

<b>FINAL PROTECTION FROM ABUSE ORDER</b> <input type="checkbox"/> Extended Order <input type="checkbox"/> Amended Order	<b>IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY, PENNSYLVANIA</b> NO. _____
--	--

<b>PLAINTIFF</b>			
First	Middle	Last	Plaintiff's DOB

**Name(s) of all protected persons, including minor child/ren and DOB:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

v.

<b>DEFENDANT</b>			
First	Middle	Last	Suffix

**Defendant's address:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVER'S LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

- CAUTION:**
- Weapon Involved
  - Weapon Present on Property
  - Weapon Ordered Relinquished

**The Court Hereby Finds:** That it has jurisdiction over the parties and subject matter, and the Defendant has been provided with reasonable notice and opportunity to be heard.

- The Court Hereby Orders:**
- Defendant shall not abuse, harass, stalk or threaten any of the above persons in any place where they might be found.
  - Except as provided in paragraph 5 of this order, Defendant shall not contact Plaintiff, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.
  - Additional findings of this order are set forth below.

**Order Effective Date** \_\_\_\_\_ **Order Expiration date** \_\_\_\_\_

**NOTICE TO THE DEFENDANT**

VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN YOUR ARREST ON THE CHARGE OF INDIRECT CRIMINAL CONTEMPT WHICH IS PUNISHABLE BY A FINE OF UP TO \$1000 AND/OR A JAIL SENTENCE OF UP TO SIX MONTHS. 23 Pa C.S.A. § 6114. VIOLATION MAY ALSO SUBJECT YOU TO PROSECUTION AND CRIMINAL PENALTIES UNDER THE PENNSYLVANIA CRIMES CODE. A VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN THE REVOCATION OF THE SAFEKEEPING PERMIT, WHICH WILL REQUIRE THE IMMEDIATE RELINQUISHMENT OF YOUR FIREARMS, OTHER WEAPONS AND AMMUNITION TO THE SHERIFF. PLAINTIFF'S CONSENT TO CONTACT BY DEFENDANT SHALL NOT INVALIDATE THIS ORDER WHICH CAN ONLY BE MODIFIED THROUGH THE FILING OF APPROPRIATE COURT PAPERS FOR THAT PURPOSE AND BY FURTHER ORDER OF COURT. 23 Pa C.S.A. §6108.

THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN ALL FIFTY (50) STATES, THE DISTRICT OF COLUMBIA, TRIBAL LANDS, U.S. TERRITORIES AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO UNDER THE VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT, 18 U.S.C. §2265. IF YOU TRAVEL OUTSIDE OF THE STATE AND INTENTIONALLY VIOLATE THIS ORDER YOU MAY BE SUBJECT TO FEDERAL CRIMINAL PROCEEDINGS UNDER THAT ACT. 18 U.S.C. §§2261-2262. IF YOU POSSESS A FIREARM OR ANY AMMUNITION WHILE THIS ORDER IS IN EFFECT, YOU MAY BE CHARGED WITH A FEDERAL OFFENSE EVEN IF THIS PENNSYLVANIA ORDER DOES NOT EXPRESSLY PROHIBIT YOU FROM POSSESSING FIREARMS OR AMMUNITION. 18 U.S.C. §922(g)(8).

<b>ORDEN FINAL DE PROTECCIÓN CONTRA EL MALTRATO</b> <input type="checkbox"/> Orden Extendida <input type="checkbox"/> Orden Enmendada	<b>EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DEL CONDADO DE _____, PENNSYLVANIA</b> <b>NÚM.</b>
--	--

<b>DEMANDANTE</b>			
Primer Nombre	Segundo Nombre	Apellido(s)	Fecha de nacimiento del (de la) Demandante

**Nombre(s) de todas las personas protegidas, incluidos los menores de edad y fechas de nacimiento:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

V.

<b>DEMANDADO(A)</b>			
Primer Nombre	Segundo Nombre	Apellido(s)	Sufijo

**Dirección del (de la) Demandado(a):**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

DATOS PERSONALES DEL (DE LA) DEMANDADO(A)			
FECHA DE NACIMIENTO		ESTATURA	
SEXO		PESO	
RAZA		OJOS	
CABELLO			
SSN (# SS)			
NÚM. DE LICENCIA DE CONDUCIR			
FECHA DE VENCIMIENTO		ESTADO	

- ADVERTENCIA:**
- Arma involucrada
  - Arma presente en la propiedad
  - Se ordena entregar su arma

**Por medio de la presente el Juez decide:** Que tiene jurisdicción sobre las partes y el asunto en cuestión; y que al (a la) Demandado(a) se le ha proporcionado aviso con adecuada anticipación y la oportunidad de ser escuchado(a).

- Por medio de la presente el Juez ordena:**
- El (la) Demandado(a) no maltratará, hostigará, acosará o amenazará a ninguna de las personas arriba listadas en ningún lugar donde éstas se pudieran encontrar.
  - A excepción de lo indicado en el párrafo 5 de esta orden, el (la) Demandado(a) no tendrá contacto alguno con el (la) Demandante, o con cualquier otra persona protegida bajo esta orden, por teléfono, ni por ningún otro medio, incluyendo a través de terceros.
  - Fallos adicionales a esta orden se describen a continuación;

**Fecha de vigencia de la Orden** \_\_\_\_\_ **Fecha de vencimiento de la Orden** \_\_\_\_\_

**AVISO AL (A LA) DEMANDADO(A)**

LA VIOLACIÓN DE ESTA ORDEN PODRÍA RESULTAR EN SU ARRESTO BAJO EL CARGO DE DESACATO CRIMINAL INDIRECTO EL CUAL ES CASTIGABLE CON UNA MULTA DE HASTA \$1000 O UNA CONDENA DE HASTA SEIS (6) MESES DE CÁRCEL O AMBAS. 23 Pa. C.S.A. §6114. DICHA VIOLACIÓN TAMBIÉN PODRÍA HACERLE SUJETO A ENJUICIAMIENTO Y SANCIONES PENALES BAJO EL CÓDIGO PENAL DE PENNSYLVANIA. LA VIOLACIÓN DE ESTA ORDEN PODRÍA RESULTAR EN LA REVOCACIÓN DEL PERMISO DE GUARDAR ARMAS LO CUAL REQUERIRÁ LA ENTREGA DE SUS ARMAS DE FUEGO, OTRAS ARMAS Y MUNICIONES ANTE EL SHERIFF. EL CONSENTIMIENTO DEL (DE LA) DEMANDANTE PARA SER CONTACTADO(A) POR EL (LA) DEMANDADO(A) NO INVALIDARÁ ESTA ORDEN LA CUAL SOLAMENTE PODRÍA SER MODIFICADA POR MEDIO DE LA PRESENTACION DE LOS DOCUMENTOS APROPIADOS AL JUEZ PARA TAL PROPÓSITO Y POR LA SUBSIGUIENTE ORDEN DEL JUEZ. 23 Pa.C.S.A. §6108.

ESTA ORDEN PUEDE HACERSE CUMPLIR EN TODOS LOS CINCUENTA (50) ESTADOS, EL DISTRITO DE COLUMBIA, TIERRAS TRIBALES, LOS TERRITORIOS DE LOS ESTADOS UNIDOS Y EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO BAJO LA LEY DE VIOLENCIA CONTRA LA MUJER. 18 U.S.C. §2265. SI VIAJA FUERA DEL ESTADO E INTENSIONALMENTE VIOLA ESTA ORDEN, PODRÍA SER SOMETIDO A ENJUICIAMIENTO PENAL FEDERAL BAJO DICHA LEY. 18 U.S.C. §§2261-2262. SI POSEE UNA ARMA DE FUEGO O MUNICIONES DURANTE LA VIGENCIA DE ESTA ORDEN, PODRÍA SER ACUSADO POR UN DELITO FEDERAL AUNQUE ESTA ORDEN DE PENNSYLVANIA NO PROHIBA EXPLÍCITAMENTE EL POSEER ARMAS DE FUEGO O MUNICIONES. 18 U.S.C. §922(g)(8).

**FINAL PROTECTION FROM ABUSE ORDER  
ORDEN FINAL DE PROTECCIÓN CONTRA EL MALTRATO**

**CHECK ALL THAT APPLY:**

Plaintiff or Protected Person(s) is/are:

- spouse or former spouse of Defendant
- parent of a child with Defendant
- current or former sexual or intimate partner with Defendant
- child of Plaintiff
- child of Defendant
- family member related by blood (consanguinity) to Defendant
- family member related by marriage or affinity to Defendant
- sibling (person who shares parenthood) of Defendant

Defendant was served, in accordance with Pa. R.C.P. 1930.4 and provided notice of the time, date and location of the hearing scheduled in this matter.

AND NOW, this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, the court having jurisdiction over the parties and the subject matter, it is ORDERED, ADJUDGED AND DECREED as follows:

- By Agreement
- By Agreement without Admission
- After Hearing at which defendant did not appear
- After a hearing and decision by the Court
- By Default
- Pursuant to MC Trial
- Pursuant to Petition for Contempt filed \_\_\_\_\_
- Pursuant to Petition to Extend/Modify filed \_\_\_\_\_

Without regard as to how this order was entered, this is a final order of court subject to full enforcement pursuant to the Protection from Abuse Act.

Plaintiff's request for final protection order is granted.

- 1. Defendant shall not abuse, stalk, harass, threaten or attempt to use physical force that would reasonably be expected to cause bodily injury to Plaintiff or any other protected person in any place where they might be found.
- 2. Defendant is completely evicted and excluded from the residence at \_\_\_\_\_

*(Non-confidential address from which Defendant is excluded)*

**MARQUE TODO LO QUE APLICA:**

El (la) Demandante o persona(s) protegida(s) es/son:

- cónyuge o excónyuge del (de la) Demandado(a)
- padre(madre) de un(a) hijo(a) en común con el(la) Demandado(a)
- pareja o expareja sexual o íntima del (de la) Demandado(a)
- hijo(a) del (de la) Demandante
- hijo(a) del (de la) Demandado(a)
- familiar con parentesco sanguíneo (consanguinidad) del (de la) Demandado(a)
- familiar por parentesco político o afinidad del (de la) Demandado(a)
- hermano(a) (persona con los mismos padres) del (de la) Demandado(a)

El (la) Demandado(a) fué emplazado(a) de acuerdo a la Pa. R.C.P. 1930.4 y debidamente notificado(a) de la hora, fecha y lugar de la audiencia pautada para este caso.

Y HOY, el día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, de 20\_\_\_\_, teniendo el juez jurisdicción sobre las partes y el asunto a tratar, se ORDENA, FALLA Y DECRETA lo siguiente:

- Por Convenio
- Por Convenio sin Admisión de Culpa
- Después de una audiencia a la cual no compareció el (la) Demandado(a)
- Después de audiencia y por fallo del Juez
- Por falta de comparecencia
- En conformidad con el juicio del Tribunal Municipal
- En conformidad con la Petición de Desacato solicitada \_\_\_\_\_
- En conformidad con la Petición para Extender/Modificar solicitada \_\_\_\_\_

Sin considerar la manera como se asentó esta orden, esta es la Orden final del juez sujeta a ser cumplida en conformidad con la Ley de Protección Contra el Maltrato.

Se le otorga al (a la) Demandante su solicitud de una orden final de protección.

- 1. El (la) Demandado(a) no maltratará, acechará, hostigará, amenazará o intentará usar fuerza física que pudiera causar daño corporal al (a la) Demandante, o a cualquier otra persona protegida por esta orden sin importar el lugar donde se encuentre.
- 2. El (la) Demandado(a) queda desalojado(a) y excluido(a) de la residencia ubicada en \_\_\_\_\_

*(Dirección no confidencial de la cual se excluye al (a la) demandado(a))*

or any other residence where Plaintiff or any other person protected under this order may live. Exclusive possession of the residence is granted to Plaintiff. Defendant shall have no right or privilege to enter or be present on the premises of Plaintiff or any other person protected under this order.

On

\_\_\_\_\_  
(Date and time)

Defendant may enter the residence to retrieve his/her clothing and other personal effects, provided that Defendant is in the company of a law enforcement officer or sheriff when such retrieval is made.

3. Except as provided in any paragraph addressing temporary custody set forth in this order, Defendant is prohibited from having ANY CONTACT with Plaintiff, either directly or indirectly, or any other person protected under this order at any location, including but not limited to any contact at Plaintiff's school, business, or place of employment. Defendant is specifically ordered to stay away from the following locations for the duration of this order:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Except as provided in any paragraph addressing the temporary custody set forth in this order, Defendant shall not contact Plaintiff, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.

5. Temporary custody of the minor children, (names and birthdates)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ shall be as follows:

**Check all that apply:**

(State to whom primary physical custody is awarded; state terms of partial custody or visitation, if any)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

There is a current custody order as to the children of the parties:

\_\_\_\_\_  
(County Court and docket number)

Custody petition is pending and scheduled for:

\_\_\_\_\_  
(Date, time and location)

o de cualquier otra residencia donde viva el (la) Demandante o cualquier otra persona protegida por esta orden. Se le otorga posesión exclusiva de la residencia al (a la) Demandante. El (la) Demandado(a) no tendrá ningún derecho o privilegio de entrar o estar presente en el domicilio del (de la) Demandante o de cualquier otra persona protegida por esta orden.

El

\_\_\_\_\_  
(Fecha y hora)

El (la) Demandado(a) podrá entrar a la residencia para recoger su ropa y otros artículos personales, siempre y cuando el (la) Demandado(a) esté acompañada por la policía o el sheriff en el momento de recoger sus pertenencias.

3. Excepto lo dispuesto en cualquiera de los párrafos relacionados con la custodia temporal estipulada en esta orden, se prohíbe al (a la) Demandado(a) tener CUALQUIER TIPO DE CONTACTO con el (la) Demandante, ya sea directo o indirecto, o con cualquier otra persona protegida por esta orden en cualquier lugar, incluido, pero no limitado, a cualquier contacto en la escuela, negocio o lugar de empleo del (de la) Demandante. Se ordena específicamente al (a la) Demandado(a) mantenerse alejado(a) de los siguientes lugares durante la vigencia de esta orden:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Excepto lo dispuesto en cualquiera de los párrafos relacionados con la custodia temporal estipulados en esta orden, el (la) Demandado(a) no se pondrá en contacto con el (la) Demandante o con cualquier otra persona protegida por esta orden, por teléfono, o por ningún otro medio, ni a través de terceras personas.

5. La custodia temporal de los (las) hijos(as) menores (nombres y fechas de nacimiento)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ será como sigue:

**Marque todo lo que aplica:**

(Indique a quién se le ha concedido la custodia física primaria; cuáles son los términos para la custodia parcial o derecho de visita, si los hay)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Existe una orden de custodia vigente sobre los hijos de las partes:

\_\_\_\_\_  
(Tribunal del condado y número del expediente)

La petición de custodia está en trámite y programada para:

\_\_\_\_\_  
(Fecha, hora y lugar)

THIS ORDER SHALL NOT SUPERSEDE THE CURRENT CUSTODY ORDER

THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR ORDER RELATING TO CHILD CUSTODY

ESTA ORDEN NO REEMPLAZARÁ LA ORDEN DE CUSTODIA VIGENTE

ESTA ORDEN REEMPLAZA CUALQUIER ORDEN PREVIA RELACIONADA CON LA CUSTODIA DE LOS MENORES

6. FIREARMS, OTHER WEAPONS AND AMMUNITION RESTRICTIONS

**Check all that apply:**

Defendant is prohibited from possessing, transferring or acquiring any firearms for the duration of this order.

Defendant shall relinquish to the sheriff the following firearms licenses owned or possessed by Defendant:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Defendant is directed to relinquish to the sheriff any firearm, other weapon or ammunition listed in Attachment A to the Final Order, which is incorporated herein by reference.

Defendant may relinquish any firearms, other weapons or ammunition to the sheriff. As an alternative, Defendant may either relinquish firearms, other weapons and ammunition to a third-party provided Defendant and a third-party first comply with all the requirements to obtain safekeeping permit or relinquish firearms, other weapons and ammunition to a licensed firearms dealer for consignment sale, lawful transfer or safekeeping pursuant to 23 Pa. C.S.A. §6108.2(e). Defendant must relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or firearms license ordered to be relinquished no later than 24 hours after service of this order. Failure to timely relinquish any firearm, other weapon, ammunition or any firearm license ordered to be relinquished shall result in a violation of this order and may result in criminal conviction under the Uniform Firearms Act, 18 Pa. C.S.A. §6105.

7. Any firearm delivered to the sheriff or transferred to a licensed firearm dealer, or a qualified third-party who satisfies the procedural and substantive requirements to obtain a safekeeping permit issued under 23 Pa C.S.A. §6108.3 pursuant to this order or the temporary order shall not be returned to Defendant until further order of court or as otherwise provided by law.

8. The following additional relief is granted as authorized by §6108 of the Act:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. RESTRICCIONES DE ARMAS DE FUEGO, OTRAS ARMAS Y MUNICIONES

**Marque todo lo que aplica:**

Se prohíbe al (a la) Demandado(a) poseer, transferir, o adquirir cualquier arma de fuego mientras esta orden esté vigente.

El (la) Demandado(a) deberá entregarle al sheriff las siguientes licencias que le permiten ser dueño o poseer armas de fuego:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Se le ordena al (a la) Demandado(a) entregarle al sheriff cualquier arma de fuego, otro tipo de arma o munición listada en el Anexo A de la Orden Final, el cual se incorpora aquí por referencia.

El (la) Demandado(a) podrá entregar cualquier arma de fuego, otras armas o municiones al sheriff. Como alternativa el (la) Demandado(a) puede entregar las armas de fuego, otras armas y municiones a un tercero siempre y cuando el (la) Demandado(a) y el tercero cumplan primero con todos los requisitos para obtener un permiso de guardar o consignar las armas de fuego, otras armas y municiones a un distribuidor autorizado para su venta, transferencia lícita o ser guardadas temporalmente de acuerdo a 23 Pa. C.S.A. §6108.2(e). El (la) Demandado(a) deberá entregar cualquier arma de fuego, otra arma, municiones o permiso para poseer armas de fuego, en las primeras 24 horas luego de recibir esta orden. El no entregar en el tiempo determinado cualquier arma de fuego, otra arma, munición o permiso para poseer un arma de fuego que se haya ordenado entregar, constituirá una violación de esta orden y puede resultar en un delito penal de acuerdo a la Ley Uniforme de Armas de Fuego. 18 Pa. C.S.A. §6105.

7. Cualquier arma de fuego entregada el sheriff o transferida a un comerciante de armas de fuego autorizado, o a un tercero debidamente calificado que cumpla con los requisitos de procedimiento y sustantivos para obtener un permiso de custodia de acuerdo a 23 Pa C.S.A. §6108.3 en conformidad con esta orden o la orden temporal, no deberá ser devuelta al (a la) demandado(a) hasta que lo ordene el juez o de otra forma sea dispuesto por ley.

8. Se otorgan los siguientes amparos legales según autorizado por la sección §6108 de la Ley:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Defendant is prohibited from stalking, as defined in 18 Pa. C.S. §2709.1, or harassing, as defined in 18 Pa. C.S. §2709, the following family and household members of Plaintiff:

Se le prohíbe al (a la) Demandado(a) acosar según definido en 18 Pa. C.S. §2709.1 o hostigar, según definido en 18 Pa. C.S. §2709, a los siguientes familiares o miembros del hogar del (de la) Demandante:

Name / Nombre	Address / Dirección	Relationship to Plaintiff / Parentesco con el (la) Demandante

Other relief:

\_\_\_\_\_

Otros amparos legales:

\_\_\_\_\_

9. Defendant is directed to pay temporary support for:

\_\_\_\_\_

(Names of the persons for whom support is to be paid)

as follows:

\_\_\_\_\_

(Amount, frequency and other terms and conditions of the Support Order)

This order for support shall remain in effect until a final order is entered by this court. However, this order shall lapse automatically if Plaintiff does not file a complaint for support with the Domestic Relations Section of the court within two weeks of the date of this order. The amount of this temporary order does not necessarily reflect Defendant's correct support obligation, which shall be determined in accordance with the guidelines at the support hearing. Any adjustments in the final amount of support shall be credited, retroactive to this date, to the appropriate party.

9. Se ordena al (a la) demandado(a) pagar manutención temporal a:

\_\_\_\_\_

(Nombres de las personas sujetas a manutención)

de la siguiente manera:

\_\_\_\_\_

(Cantidad, frecuencia y otros términos y condiciones de la Orden de Manutención)

Esta orden de manutención estará vigente hasta que el juez dicte una orden final. Sin embargo, esta orden se vencerá automáticamente si el (la) Demandante no presenta una demanda de manutención en la Sección de Relaciones Domésticas del tribunal en las primeras dos semanas a partir la fecha de esta orden. El monto incluido en esta orden temporal no refleja necesariamente el monto correcto de manutención que el (la) Demandado(a) debe pagar, el cual será determinado de acuerdo con las directrices en la audiencia de manutención. Cualquier ajuste que se haga al monto final de manutención será acreditado, retroactivamente a esta fecha, a la parte correspondiente.

10.  (a) The costs of this action are imposed on Defendant.

OR

(b) Upon a showing of good cause or finding that the Defendant is unable to pay, the costs of this action are waived.

(c) Because this order followed a contested proceeding, or a hearing at which the Defendant was not present, despite being served with a copy of the Petition for Protection from Abuse and notice of the date, time and place of the hearing, Defendant is ordered to pay an additional \$100 surcharge to the court, which shall be distributed in the manner set forth in 23 Pa. C.S.A. §6106(d). The surcharge is payable to the Clerk of Family Court within sixty (60) days from the date of the Order.

10.  (a) Se le imponen al (a la) Demandado(a) los costos de esta acción judicial.

O

(b) Después de demostrar una causa justificada o haberse determinado que el (la) Demandado(a) no puede pagar, los costos de esta acción judicial serán eximidos.

(c) Dado que esta orden surgió de una audiencia disputada, o de una audiencia en la cual el (la) Demandado(a) no estuvo presente, a pesar de haber sido notificado(a) legalmente con una copia de la Petición de Protección Contra el Maltrato y aviso de la fecha, hora y lugar de la audiencia, se le ordena al (a la) Demandado(a) pagar un recargo adicional de \$100 al tribunal, el cual será distribuido según dispuesto por 23 Pa. C.S.A. §6106(d). El recargo adicional será pagadero al Clerk of Family Court (Secretario de la corte de familia) dentro de los primeros sesenta (60) días a partir de la fecha de la orden.

11. Defendant shall pay \$ \_\_\_\_\_ to Plaintiff by \_\_\_\_\_ as compensation for Plaintiff's out-of-pocket losses, which are as follows:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

An installment Schedule is ordered as follows:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

OR

Plaintiff is granted leave to present a petition, with appropriate notice to defendant, to \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*(Insert name of Judge or court to which the petition should be presented)*

requesting recovery of out-of-pocket losses. The petition shall include an exhibit itemizing all claimed out-of-pocket losses, copies of all bills and estimates of repair and an order scheduling a hearing. No fee shall be required by the prothonotary's office for the filing of this petition.

12. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION FROM ABUSE ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

13. All provisions of this order shall expire (Check one):  
 in \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

OR

in three years on \_\_\_\_\_

11. El (la) Demandado(a) pagará \$ \_\_\_\_\_ al (a la) Demandante a mas tardar el \_\_\_\_\_ como compensación por los siguientes gastos incidentales del (de la) Demandante:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Se ordena el siguiente plan de pago a plazos:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

O

Se otorga permiso al (a la) Demandante para presentar una petición con la debida notificación al (a la) Demandado(a), para \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*(Nombre del juez o el tribunal donde se deberá presentar la petición)*

solicitar el pago de gastos incidentales. Dicha petición deberá incluir un documento de prueba con una lista detallada de todos los gastos incidentales reclamados, copias de todas las facturas y estimados de reparaciones y una orden citando a una audiencia. La oficina del protonotario no cobrará cargos por el entablamiento de esta petición.

12. ESTA ORDEN REEMPLAZA CUALQUIER ORDEN PREVIA DE PROTECCIÓN CONTRA EL MALTRATO OBTENIDA POR EL MISMO DEMANDANTE EN CONTRA EL (LA) MISMO(A) DEMANDADO(A).

13. Todas las estipulaciones de esta orden caducan (Marque uno):  
 en \_\_\_\_\_, el \_\_\_\_\_

O

en tres años, el \_\_\_\_\_

## NOTICE TO THE DEFENDANT

VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN YOUR ARREST ON THE CHARGE OF INDIRECT CRIMINAL CONTEMPT WHICH IS PUNISHABLE BY A FINE OF UP TO \$1000 AND/OR A JAIL SENTENCE OF UP TO SIX MONTHS. 23 Pa. C.S.A. §6114. VIOLATION MAY ALSO SUBJECT YOU TO PROSECUTION AND CRIMINAL PENALTIES UNDER THE PENNSYLVANIA CRIME CODE. A VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN THE REVOCATION OF THE SAFEKEEPING PERMIT, WHICH WILL REQUIRE THE IMMEDIATE RELINQUISHMENT OF YOUR FIREARMS, OTHER WEAPONS AND AMMUNITION TO THE SHERIFF. PLAINTIFF'S CONSENT TO CONTACT BY DEFENDANT SHALL NOT INVALIDATE THIS ORDER WHICH CAN ONLY BE MODIFIED THROUGH THE FILING OF APPROPRIATE COURT PAPERS FOR THAT PURPOSE AND BY FURTHER ORDER OF COURT. 23 Pa. C.S.A. §6108.

THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN ALL FIFTY (50) STATES, THE DISTRICT OF COLUMBIA, TRIBAL LANDS, US TERRITORIES AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO UNDER THE VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT, 18 U.S.C. §2265. IF YOU TRAVEL OUTSIDE OF THE STATE AND INTENTIONALLY VIOLATE THIS ORDER, YOU MAY BE SUBJECT TO FEDERAL CRIMINAL PROCEEDINGS UNDER THAT ACT. 18 U.S.C. §2261-2262. IF YOU POSSESS A FIREARM OR ANY AMMUNITION WHILE THIS ORDER IS IN EFFECT, YOU MAY BE CHARGED WITH A FEDERAL OFFENSE EVEN IF THIS PENNSYLVANIA ORDER DOES NOT EXPRESSLY PROHIBIT YOU FROM POSSESSING FIREARMS OR AMMUNITION. 18 U.S.C. §922(g)(8).

### AVISO AL (A LA) DEMANDADO(A)

LA VIOLACIÓN DE ESTA ORDEN PODRÍA RESULTAR EN SU ARRESTO BAJO EL CARGO DE DESACATO CRIMINAL INDIRECTO EL CUAL ES CASTIGABLE CON UNA MULTA DE HASTA \$1000 O UNA CONDENA DE HASTA SEIS (6) MESES DE CÁRCEL O AMBAS. 23 Pa. C.S.A. §6114. DICHA VIOLACIÓN TAMBIÉN PODRÍA HACERLE SUJETO A ENJUICIAMIENTO Y SANCIONES PENALES BAJO EL CÓDIGO PENAL DE PENNSYLVANIA. LA VIOLACIÓN DE ESTA ORDEN PODRÍA RESULTAR EN LA REVOCACIÓN DEL PERMISO DE GUARDAR ARMAS LO CUAL REQUERIRÁ LA ENTREGA DE SUS ARMAS DE FUEGO, OTRAS ARMAS Y MUNICIONES ANTE EL SHERIFF. EL CONSENTIMIENTO DEL (DE LA) DEMANDANTE PARA SER CONTACTADO(A) POR EL (LA) DEMANDADO(A) NO INVALIDARÁ ESTA ORDEN LA CUAL SOLAMENTE PODRÍA SER MODIFICADA POR MEDIO DE LA PRESENTACION DE LOS DOCUMENTOS APROPIADOS AL JUEZ PARA TAL PROPÓSITO Y POR LA SUBSIGUIENTE ORDEN DEL JUEZ. 23 Pa. C.S.A. §6108.

ESTA ORDEN PUEDE HACERSE CUMPLIR EN TODOS LOS CINCUENTA (50) ESTADOS, EL DISTRITO DE COLUMBIA, TIERRAS TRIBALES, LOS TERRITORIOS DE LOS ESTADOS UNIDOS Y EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO BAJO LA LEY DE VIOLENCIA CONTRA LA MUJER. 18 U.S.C. §2265. SI VIAJA FUERA DEL ESTADO E INTENCIONALMENTE VIOLA ESTA ORDEN, PODRÍA SER SOMETIDO A ENJUICIAMIENTO PENAL FEDERAL BAJO DICHA LEY. 18 U.S.C. §§2261-2262. SI POSEE UNA ARMA DE FUEGO O MUNICIONES DURANTE LA VIGENCIA DE ESTA ORDEN, PODRÍA SER ACUSADO POR UN DELITO FEDERAL AUNQUE ESTA ORDEN DE PENNSYLVANIA NO PROHIBA EXPLÍCITAMENTE EL POSEER ARMAS DE FUEGO O MUNICIONES. 18 U.S.C. §922(g)(8).

### NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence OR any location where a violation of this order occurs OR where Defendant may be located shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An Arrest for violation of paragraphs 1 through 7 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 23 Pa. C.S.A. §6113.

Subsequent to an arrest, and without the necessity of a warrant, the police officer or sheriff shall seize all firearms, other weapons and ammunition in Defendant's possession that were used or threatened to be used during the violation of the protection order or during prior incidents of abuse and any other firearms in Defendant's possession.

The \_\_\_\_\_

(Insert the appropriate name or title)

shall maintain possession of firearms, other weapons or ammunition until further order of the court.



When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A "Complaint for Indirect Criminal Contempt" shall then be completed and signed by the police officer, sheriff OR Plaintiff. Plaintiff's presence and signature are not required to file this complaint.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged, Defendant shall be arraigned, bond set, if appropriate and both parties given notice of the date of hearing.

**AVISO AL SHERIFF, LA POLICÍA Y AGENTES DEL ORDEN PÚBLICO**

La policía y el sheriff que tengan jurisdicción sobre la residencia del (de la) Demandante, O en cualquier lugar donde se viole esta orden O donde se encuentre el (la) Demandado(a) harán cumplir esta orden. El juez tendrá jurisdicción sobre cualquier procedimiento por desacato criminal indirecto, tanto en el condado donde ocurrió la violación como en el que se decretó esta orden de protección. Un arresto por violación de los párrafos 1 al 7 de esta orden puede ser efectuado sin una orden de arresto, basándose únicamente en un motivo fundado, ocurra o no la violación en presencia de la policía o el sheriff. 23 Pa. C.S.A. §6113.

Después del arresto, y sin necesidad de una orden de arresto, el agente de policía o el sheriff confiscará todas las armas de fuego, otras armas y municiones que el (la) Demandado(a) tenga en su poder que se hayan usado o amenazado con usar durante la violación de la orden de protección o durante previos incidentes de abuso y cualquier otra arma de fuego en la posesión del (de la) Demandado(a).

El/La \_\_\_\_\_  
(Escriba el nombre o título apropiado)

mantendrá posesión de las armas de fuego, otras armas o municiones hasta nueva orden del juez.

Cuando el (la) Demandado(a) es arrestado(a) por violar la orden, el (la) Demandado(a) será llevado(a) ante la autoridad, o las autoridades correspondientes, ante las cuales el (la) Demandado(a) será informado(a) de los cargos. Una "Querrela por Desacato Criminal Indirecto" será llenada y firmada por el agente de policía, el sheriff o el (la) Demandante. La presencia y firma del (de la) Demandante no son necesarias para presentar la querrela.

Si hay suficientes bases que demuestren la violación de esta orden, el (la) Demandado(a) será informado(a) de los cargos, se le impondrá fianza, si es apropiado, y se les avisara a ambas partes la fecha de la audiencia.

BY THE COURT / POR EL JUEZ,

\_\_\_\_\_  
Judge / Juez

\_\_\_\_\_  
Date / Fecha

If entered pursuant to the consent of Plaintiff and Defendant:

(Si dictada conforme al consentimiento del (de la) Demandante y el (la) Demandado(a):

\_\_\_\_\_  
Plaintiff's signature (Firma del (de la) Demandante)

\_\_\_\_\_  
Defendant's signature (Firma del (de la) Demandado(a))

\_\_\_\_\_  
Attorney for Plaintiff's signature  
(Firma del Abogado del (de la) Demandante)

\_\_\_\_\_  
Attorney for Defendant's signature  
(Firma del Abogado del (de la) Demandado(a))

FAMILY COURT DIVISION  
 DIVISIÓN DEL TRIBUNAL DE FAMILIA

\_\_\_\_\_  
 PETITIONER / DEMANDANTE

V.

No. / Núm. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 RESPONDENT / DEMANDADO(A)

**ATTACHMENT A TO PETITION  
 ANEXO A A LA PETICIÓN**

**FIREARMS, OTHER WEAPONS AND AMMUNITION INVENTORY  
 INVENTARIO DE ARMAS DE FUEGO, OTRAS ARMAS Y MUNICIONES**

I, \_\_\_\_\_, Plaintiff in this  
 Protection from Abuse Action, hereby

Yo, \_\_\_\_\_, el(la) Demandante en  
 esta petición de Protección Contra el Maltrato, por la  
 presente

(a) state that Defendant used or threatened to use the  
 following firearms, other weapons and ammunition against  
 Plaintiff and/or the minor child/ren (include addresses or  
 locations, if known such as "front seat of blue truck", "gun  
 cabinet", "bedroom closet", etc.):

(a) declaro que el(la) Demando(a) usó o amenazó con  
 hacer uso de armas de fuego, otras armas y municiones  
 contra el(la) Demandante, y/o los hijos menores de edad  
 (incluya las direcciones o ubicaciones, si las sabe, por  
 ejemplo, "asiento delantero de la camioneta azul", "armario  
 donde guarda las armas", "el clóset de la recámara", etc.):

**Firearm/Other Weapon/Ammunition / Location**

**Armas de fuego/Otras armas/Municiones/Ubicación**

1. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(b) state that Defendant, to the best of my knowledge  
 or belief, owns or possesses the following firearms, other  
 weapons and ammunition not set forth in (a) above (include  
 addresses or locations, if known):

(b) declaro que, conforme a mi leal saber y entender,  
 el(la) Demandado(a) tiene o posee las siguientes armas de  
 fuego, otras armas y municiones que no están incluidas en el  
 inciso (a) anterior (incluya las direcciones o ubicaciones, si  
 las conoce):

**Firearm/Other Weapon/Ammunition / Location**

**Armas de fuego/Otras armas/Municiones/Ubicación**

1. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(c) request that the court order Defendant to relinquish the following firearms, other weapons and ammunition (include addresses or locations, if known):

(c) solicito que el juez ordene que el(la) Demandado(a) entregue las siguientes armas de fuego, otras armas y municiones (incluya las direcciones o ubicaciones, si las conoce):

**Firearm/Other Weapon/Ammunition / Location**

**Armas de fuego/Otras armas/Municiones/Ubicación**

1.	_____ / _____
2.	_____ / _____
3.	_____ / _____
4.	_____ / _____
5.	_____ / _____

_____ / _____
_____ / _____
_____ / _____
_____ / _____

All firearms, other weapons and ammunition owned or possessed by Defendant.

Todas las armas de fuego, otras armas y municiones que le pertenecen o posee el(la) Demandado(a)

If more space is needed, more sheets may be attached to this document

Si necesita más espacio, puede agregar hojas adicionales a este documento.

Name / Nombre \_\_\_\_\_

Date / Fecha \_\_\_\_\_

**Notice:** This attachment will be withheld from public inspection in accordance with 23 Pa.C.S.A. §6108(a)(7)(v).  
**Aviso:** Este anexo no será de dominio público de conformidad con 23 Pa.C.S.A. §6108(a)(7)(v).

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF \_\_\_\_\_ COUNTY  
EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DEL CONDADO DE \_\_\_\_\_

PLAINTIFF / DEMANDANTE

\_\_\_\_\_

V.

DEFENDANT / DEMANDADO(A)

\_\_\_\_\_

DATE / FECHA: \_\_\_\_\_

CASE NO. / CASO NÚM. \_\_\_\_\_

PROTECTION FROM ABUSE  
PROTECCIÓN CONTRA EL MALTRATO

**NOTICE OF HEARING AND ORDER**  
**AVISO DE AUDIENCIA Y ORDEN**

**YOU HAVE BEEN SUED IN COURT.**

IF you wish to defend against the claims set forth in the following papers, you must appear at the hearing scheduled herein. If you fail to do so, the case may proceed against you and a Final Order may be entered against you granting the relief requested in the Petition. In particular, you may be evicted from your residence, be prohibited from possessing any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license, and lose other important rights, including custody of your children. Any protection order granted by a court may be considered in subsequent proceedings under Title 23 (Domestic Relations) of the Pennsylvania Consolidated Statutes, including child custody proceedings under Chapter 53 (relating to custody).

You must appear at the hearing on

\_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ a.m./p.m. before \_\_\_\_\_  
in Courtroom \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

If an order of protection has been entered, you MUST obey the Order until it is modified or terminated by the Court after notice and hearing. If you disobey this Order, the police or sheriff may arrest you. Violation of this Order is punishable by a fine of up to \$1,000 and/or up to six months in jail under 23 Pa.C.S.A. §6114. Violation may also subject you to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code. Under federal law, 18 U.S.C. §2265, this Order is enforceable anywhere in the United States, tribal lands, U.S. territories, and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this Order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. §2261-2262.

**USTED HA SIDO DEMANDADO EN EL TRIBUNAL.**

Si desea defenderse contra la demanda contenida en los siguientes documentos, usted deberá comparecer a la audiencia aquí programada. De no comparecer, el caso puede ser decidido en su contra y se asentará un Fallo Definitivo contra usted concediéndose el ampro legal solicitado en la Petición. En específico, se le podría desalojar de su residencia, prohibirle que tenga armas de fuego, otras armas, municiones, o permisos para poseer y portar armas de fuego y podría perder otros derechos importantes, inclusive la custodia de sus hijos. Toda orden de protección otorgada por un juez puede ser considerada en los procedimientos subsiguientes, en virtud del Título 23 (Relaciones Domésticas) de los Estatutos Consolidados de Pensilvania, incluyendo los procedimientos de custodia de menores, bajo el Capítulo 53 (con respecto a custodia).

Usted deberá comparecer a la audiencia el

\_\_\_\_\_ a las \_\_\_\_\_ a.m./p.m. ante el juez \_\_\_\_\_  
en la Sala de Tribunal \_\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

Si una orden de protección ha sido asentada, usted DEBERÁ cumplir con la Orden hasta que la misma sea modificada o descontinuada por el juez, después de un aviso judicial y una audiencia. Si usted desobedece esta Orden, la policía o el sheriff podría arrestarlo(a). La violación de esta Orden se castiga con una multa de hasta \$1,000 y/o hasta seis meses de cárcel según 23 Pa.C.S.A. §6114. Dicha violación también podría dar lugar a un proceso judicial y sanciones penales según el Código Penal de Pensilvania. En virtud de la ley federal, 18 U.S.C. §2265, esta Orden se puede hacer cumplir en cualquier lugar de los Estados Unidos, tierras tribales, los territorios de los EE.UU. y el Estado Libre Asociado de Puerto Rico. Si viaja fuera del estado e intencionalmente viola esta Orden, podría ser sometido(a) a proceso penal federal en virtud de la Ley de Violencia Contra la Mujer, 18 U.S.C. §2261-2262.

If this Order directs you to relinquish any firearm, other weapon, ammunition or any firearm license to the sheriff, you may do so upon service of this Order. As an alternative, you may relinquish any firearm, other weapon or ammunition listed herein to a third party provided you and the third party first comply with all requirements to obtain a safekeeping permit. 23 Pa.C.S.A. §6108.3. You must relinquish any firearm, other weapon, ammunition or any firearm license listed in the order no later than 24 hours after service of the Order. If, due to their current location, firearms, other weapons or ammunition cannot reasonably be retrieved within the time for relinquishment, you must provide an affidavit to the sheriff listing the firearms, other weapons or ammunition and their current location no later than 24 hours after service of this order. Failure to timely relinquish any firearm, other weapon, ammunition or any firearm license shall result in a violation of this Order and may result in criminal conviction under the Uniform Firearms Act, 18 Pa.C.S.A. §6105.

Si esta Orden le ordena entregar todas sus armas de fuego, otras armas, municiones o permisos para poseer armas de fuego al sheriff, puede hacerlo al recibir esta Orden. Como alternativa, puede entregar todas sus armas de fuego, otras armas o municiones aquí mencionadas a un tercero siempre y cuando usted y el tercero cumplan primero con todos los requisitos para obtener un permiso de custodia. 23 Pa.C.S.A. §6108.3. Usted deberá entregar todas las armas de fuego, otras armas, municiones o permisos para poseer y portar las armas de fuego enumeradas en la orden, en un plazo de 24 horas luego de haber recibido esta Orden. Si, debido al lugar en que se encuentran, no puede recoger dentro de lo razonable las armas de fuego, otras armas o municiones, en el plazo estipulado, deberá entregarle al sheriff un affidavit que incluya la lista de las armas de fuego, otras armas, municiones y el lugar donde actualmente se encuentran, en un plazo de 24 horas luego de haber recibido esta Orden. El no entregar a tiempo todas sus armas de fuego, otras armas, municiones o permisos para portar armas constituirá una violación de esta Orden y podría ser condenado en virtud de la Ley Uniforme de Armas de Fuego, 18 Pa.C.S.A. §6105.

**NOTICE:** Even if this Order does not direct you to relinquish firearms, you may be subject to federal firearms prohibitions and federal criminal penalties under 18 U.S.C. §922(g)(8).

**AVISO:** Aunque esta Orden no le ordene entregar sus armas de fuego, usted podría estar sujeto(a) a prohibiciones federales relacionadas con armas de fuego y a sanciones penales federales en virtud de 18 U.S.C. §922(g)(8).

YOU SHOULD TAKE THIS PAPER TO YOUR LAWYER AT ONCE. YOU HAVE THE RIGHT TO HAVE A LAWYER REPRESENT YOU AT THIS HEARING. THE COURT WILL NOT, HOWEVER, APPOINT A LAWYER FOR YOU. IF YOU DO NOT HAVE A LAWYER OR CANNOT AFFORD ONE, GO TO OR TELEPHONE THE OFFICE SET FORTH BELOW. THIS OFFICE MAY BE ABLE TO PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT AGENCIES THAT MAY OFFER LEGAL SERVICES TO ELIGIBLE PERSONS AT A REDUCED FEE OR NO FEE. IF YOU CANNOT FIND A LAWYER, YOU MAY HAVE TO PROCEED WITHOUT ONE.

DEBE MOSTRARLE ESTE DOCUMENTO A SU ABOGADO DE INMEDIATO. USTED TIENE DERECHO A QUE UN ABOGADO LE REPRESENTE EN ESTA AUDIENCIA. SIN EMBARGO, EL JUEZ NO LE ASIGNARÁ UN ABOGADO. SI NO TIENE UN ABOGADO O NO TIENE RECURSOS PARA PAGARLO, LLAME O ACUDA A LA OFICINA INDICADA A CONTINUACIÓN. EN DICHA OFICINA PODRÍAN DARLE INFORMACIÓN SOBRE INSTITUCIONES QUE QUIZÁS OFRECEN SERVICIOS LEGALES PARA PERSONAS QUE REÚNEN LOS REQUISITOS A UN PRECIO REDUCIDO O LIBRE DE COSTO. SI NO PUEDE CONSEGUIR UN ABOGADO, ES POSIBLE QUE TENGA QUE PROCEDER SIN REPRESENTACIÓN.

COUNTY BAR ASSOCIATION  
LAWYER REFERRAL AND INFORMATION SERVICE  
[Insert Street Address]  
[Insert City, State, and ZIP]  
[Insert Phone Number]